



PRESSEMITTEILUNG

Der Verein der Deutsch-Französischen Chöre Zürich (VDFCZ) mit dem Label für die Zweisprachigkeit ausgezeichnet: Wenn das Lied Sprachgrenzen überschreitet

Biel/Bienne und Zürich, 1. Juni 2024 – Der Verband der Deutsch-Französischen Chöre Zürich (VSFCZ) ist in den verschiedenen Aspekten seiner Tätigkeit konsequent zweisprachig. Diese Eigenschaft zeigt sich innerhalb der Mitglieder, in der Interaktion mit seinem Publikum und seinen Partnern, bei seinen Auftritten sowie in der Vielfalt des Repertoires. Die aktuelle Zertifizierung bescheinigt das hohe Niveau der Zweisprachigkeit des Vereins. Dies zeugt von seinem kontinuierlichen Engagement für die Förderung der sprachlichen und kulturellen Vielfalt. Die offizielle Verleihung des ersten Zürcher *Labels für die Zweisprachigkeit* fand heute anlässlich des Konzerts statt, das unter dem Motto "Zweisprachige Begegnungen" organisiert wurde und an dem alle Chöre des Vereins sowie die deutsch-französischen Kinderchöre des Lycée français de Zurich teilnahmen.

Die mittlerweile 58 Mitglieder des VDFCZ erleben den Austausch zwischen der deutsch- und der französischsprachigen Kultur durch den Chorgesang. Aus dieser Motivation heraus engagiert sich der Verein mit vielfältigen Aktivitäten für eine aktive Förderung der Zweisprachigkeit in der Region Zürich und darüber hinaus. Dank dieser Erfahrungen können die Mitglieder des VDFCZ und ihr Publikum in beide Sprachkulturen eintauchen und so Brücken zwischen Menschen mit unterschiedlichen Hintergründen, Nationalitäten und Sprachen bauen. Die im Verein der Deutsch-Französischen Chöre Zürich praktizierte Zweisprachigkeit stellt zweifellos einen Mehrwert für seine Mitglieder und sein Publikum dar.

Das Label für die Zweisprachigkeit misst die Qualität der Zweisprachigkeit auf drei Ebenen: Dienstleistungen und externe Kommunikation, Zusammensetzung und Sprachkompetenzen des Personals, interne Kommunikation und Sprachkultur des Vereins.

- Im Bereich der **externen Kommunikation und Dienstleistungen** ist das zweisprachige Image, des Vereins der Deutsch-Französischen Chöre Zürich ausgezeichnet. Die Sprachen der Kommunikation nach aussen sind eindeutig Deutsch und Französisch.
- Die **Sprachkenntnisse** unter seinen Mitgliedern sind hoch, da sie in der Regel über ein gutes Niveau der jeweils anderen Sprache verfügen.
- Die **Brücken zwischen den verschiedenen kulturellen Horizonten** der Mitglieder sind inspirierend. Die Kommunikation in der Zweitsprache wird gefördert und stellt eine stimulierende sprachliche



Dynamik dar. Die sprachlichen Identitäten der einzelnen Mitglieder werden respektiert und durch die andere Sprache bereichert. Die Mitglieder betrachten die Sprachkultur des Vereins als absolut zweisprachig.

Die Zertifizierung mit dem **Label für die Zweisprachigkeit** belegt das aussergewöhnliche Niveau und zeigt, dass sich die Direktion für ein sprachlich inklusives Umfeld und eine starke sprachliche Anpassungsfähigkeit einsetzt. In einem deutschsprachigen Umfeld, das mehr auf Englisch als auf die Landessprachen setzt, fördert der VDFCZ starke sprachliche Werte und verdient es daher, bei seinem Publikum an Glaubwürdigkeit zu gewinnen.

Der Erhalt des Labels ist eine Bestätigung für die Bemühungen des Vereins, stärkt seine Sichtbarkeit bei anderen Institutionen und öffnet vielleicht die Tür für zweisprachige Projekte über die Landesgrenzen hinaus. Der VDFCZ geht mit gutem Beispiel voran und stellt stolz ihren atypischen Charakter zur Schau. Er zeigt, dass durch ein gemeinsames Interesse die Zweisprachigkeit möglich ist und Brücken zwischen den beiden Welten und Sprachkulturen gebaut werden können.



Association des Chorales Franco-Allemandes de Zurich
Verein der Deutsch - Französischen Chöre Zürich

Der Verein Deutsch-Französischen Chöre Zürich (VDFCZ) ist ein privatrechtlicher Verein im Sinne der Artikel 60 ff. des Schweizerischen Zivilgesetzbuches. Seine Dauer ist unbefristet. Er ist politisch und konfessionell neutral und gemeinnützig. Der VDFCZ wurde im Juni 2017 gegründet, er ist Mitglied der Föderation Deutsch-Französischer Chöre (seit März 2018) und von A Cœur Joie Suisse et International. VDFCZ vereint mehrere Erwachsenen- und Kinderchöre in der Region Zürich. Sein Ziel ist es, den Austausch zwischen der französisch- und der deutschsprachigen Kultur durch den Chorgesang zu fördern.



Das 2001 ins Leben gerufene Label für die Zweisprachigkeit wird vom Forum für die Zweisprachigkeit in Biel verliehen und hat zum Ziel, die Zweisprachigkeit in der eigenen Region sowie in anderen Sprachregionen der Schweiz zu fördern, indem das Interesse und der gegenseitige Respekt zwischen den Partnersprachgemeinschaften gefördert werden.

Weitere Informationen:

Virginie Borel, Geschäftsführerin des Forums für die Zweisprachigkeit, 078 661 89 75,
Carine Manca Tanner, Präsidium des VDFCZ, contact.acfaz@gmail.com

